

11 February 2019  
Arabic  
Original: English



فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية  
دورة عام ٢٠١٩  
نيويورك، ٢٩ نيسان/أبريل - ٣ أيار/مايو ٢٠١٩  
البند ٥ (أ) من جدول الأعمال المؤقت\*  
التقارير المقدمة من: الحكومات عن الحالة في بلدانها  
وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية

## تقرير سلوفينيا

موجز\*\*

منذ مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، واصلت اللجنة السلوفينية لتوحيد الأسماء الجغرافية عملها المتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية داخل إقليم سلوفينيا وخارجه. واجتمعت اللجنة في ٢٢ مناسبة: عُقدت خمسة اجتماعات و ١٧ اجتماعاً مناظراً. وتُنشر المعلومات والأنشطة المتعلقة باللجنة على موقعها الشبكي<sup>(١)</sup>. وتمثلت المهمة الرئيسية للجنة في إعداد قرارات بشأن صحة ومناسبة الأسماء الجديدة والأسماء المعيرة للشوارع والمستوطنات، وفقاً لقانون تحديد المناطق وتسمية ووسم المستوطنات والشوارع والمباني. ولا بد من أن تتبّع البلديات، وهي السلطة المكلفة بالإعلان رسمياً عن الأسماء الجديدة أو الأسماء المعيرة،

\* GEGN.2/2019/1.

\*\* أعدت التقرير الكامل لجنة توحيد الأسماء الجغرافية في سلوفينيا. وسيتاح التقرير على الموقع الشبكي [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html)، باللغة التي قدم بها فقط، بوصفه الوثيقة GEGN.2/2019/50/CRP.50.

(١) [http://www.gu.gov.si/en/delovnapodrocja\\_gu/projekti\\_gu/slovene\\_governmental\\_commission\\_for\\_the\\_standardisation\\_of\\_geographical\\_names/#c17314](http://www.gu.gov.si/en/delovnapodrocja_gu/projekti_gu/slovene_governmental_commission_for_the_standardisation_of_geographical_names/#c17314)



قرار اللجنة بالموافقة على تلك الأسماء. واتخذت اللجنة قرارات بشأن ٢٠ اسماً لشوارع في عام ٢٠١٧، و١٣ اسماً لشوارع في عام ٢٠١٨، واسم شارعين، حتى تاريخه، في عام ٢٠١٩.

وتوجد في سلوفينيا أقليتان قوميتان، هنغارية وإيطالية. ووفقاً لدستور سلوفينيا، يعترف بالهنغارية والإيطالية كلغتين رسميتين في المناطق المختلطة الأعراق. وداخل سلوفينيا، لا ينطبق توحيد الأسماء الهنغارية والإيطالية إلا على المستوطنات. وتنجم عن الأسماء الأخرى غير الموحدة أخطاء كبيرة في الخرائط وقواعد البيانات. ومنذ عام ٢٠١٤، يجري بذل جهود لتوحيد جميع الأسماء الجغرافية الهنغارية والإيطالية بمقياس ١:٢٥٠٠٠. وأعد المجتمعان المحليان الوطنيان المعنيان قائمتي الأسماء الهنغارية والإيطالية، بمشاركة هيئة المسح ورسم الخرائط في سلوفينيا واللجنة السلوفينية لتوحيد الأسماء الجغرافية. وقائمة الأسماء الإيطالية شبيهة تامة؛ إذ لا تزال أسماء قليلة فقط غير مكتملة. لكن، هناك حاجة إلى الكثير من العمل لاستكمال القائمة الهنغارية، نظراً لوجود شكوك بشأن أكثر من نصف الأسماء المدرجة في القائمة. وتقع المسؤولية المتعلقة بالمبادرة إلى إكمال كلتا القائمتين على عاتق المجتمعين المحليين الوطنيين.

ويُحفظ بالأسماء الجغرافية (الموحدة وغير الموحدة) في سجل الأسماء الجغرافية، الذي تتعده هيئة المسح ورسم الخرائط. وتشارك الهيئة بنشاط في أعمال الفريق العامل المعني بملفات بيانات ومعاجم الأسماء الطبغرافية التابع لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.

وتشارك سلوفينيا بنشاط في أنشطة الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية التابع لفريق الخبراء وهي نشطة للغاية في مجال التسميات الأجنبية، لا سيما في معهد أنطون مليك الجغرافي. ويقوم الباحثون في المعهد بانتظام بنشر مقالات عن التسميات الأجنبية في منشورات محلية وأجنبية.

وأسماء البلدان هي من بين الأسماء الجغرافية الأجنبية القليلة التي توحد باللغة السلوفينية (١٩٨ دولة مستقلة و٥١ إقليم غير متمتع بالحكم الذاتي). وسيتواصل توحيد الأسماء في شباط/فبراير ٢٠١٩ من خلال إدراج أسماء بلدان جديدة، مثل إسواتيني.